



## Reportajes

- 20** Experimentando con los Clásicos  
MAGGIE FOYER evalúa lo que funcionó y lo que no en tres versiones nuevas de los ballets clásicos
- 32** Festival de Otoño  
JUSTINE BAYOD ESPOZ pone en una balanza las piedras en bruto y las joyas durante el festival de Madrid



## Actualidad

- 6** Entre Nous
- 11** Danza y Política
- 55** Audiciones y Trabajos
- 61** Escuelas de verano
- 76** Sumario japonés
- 77** Calendario internacional
- 82** Gente

# Entrevista

## Gente

- 12** Suzanne Farrell  
CATHERINE PAWLICK conversa con la más famosa musa de Balanchine
- 16** Jesús Pastor  
JUSTINE BAYOD ESPOZ se encuentra con la ex estrella de ballet en busca de un nuevo espacio
- 29** Angela Rippon  
MIKE DIXON invita a la presentadora de los National Dance Awards a un desayuno-almuerzo
- 38** Jonathan Ollivier  
MALCOLM ROCK se reúne con un nuevo líder del gremio
- 52** Regina Balaguer  
DAMIÁN DONÉSTEVEZ conversa con la directora del Ballet de Camagüey de Cuba
- 63** Marne van Opstal  
ALI MAHBOUBA conversa con un graduado de reciente promoción en su primer trabajo



## Funciones

- 26** La Giselle de Zakharova  
La ira de ALESSANDRA GALLONE se convierte en encantamiento
- 30** The Casualties of Memory  
ALI MAHBOUBA resume la nueva obra de Galili para el Dansgroep Amsterdam
- 36** Postales de Pina Bausch  
FRANÇOIS FARGUE recuerda las más moderadas obras de la finada doyenne del tanztheater
- 40** Cascanueces  
DEBORAH WEISS informa sobre una accidentada función en Londres mientras que YUKI NAGANO brinda loas en Tokio para los bailarines del Royal Ballet.



La portada: Jesús Pastor en *The Seasons of the Human Being*.  
Foto: Jesús Garceche



Fotos: Laszlo Szito, Jesús Garceche, Aleksandar Antonijevic



Fotos: Harri Rospu, Costin Radu, Raed Asfour, Compañía Miguel Ángel Berna, Caroline Holden

## Funciones continuación

- 44** **Bellas y Príncipes**  
EMMA MANNING visita en Toronto al National Ballet of Canada
- 48** **Christe, Härm y Scholz**  
MIKE DIXON evalúa el impacto del estreno de Thomas Edur en Tallin
- 50** **Dancing on the Edge**  
MAGGIE FOYER evalúa el maravilloso festival de este año en Amsterdam

## América

- 64** **BALLET HISPÁNICO**  
Tríptico / Nací
- TREY MCINTYRE PROJECT  
Shape / Ma Maison / (serious) / The Sun Road
- COMPLEXIONS Mercy
- ESCUELA JULLIARD  
Compositores y coreógrafos
- NEW YORK CITY BALLET  
Gala de Apertura

## Críticas

- 67** **BALLET DU RHIN** Proyecto Rameau Richter
- COMPAÑÍA MIGUEL ÁNGEL BERNA  
Goya
- EL TEATRO DEL BALLET DE SAN PETERSBURGO  
Don Quixote
- SHOBANA JEYASINGH  
Faultline / Bruise Blood
- CURVE FOUNDATION DANCE COMPANY  
Passo Mezzo / Close-up / Caritas
- THE FORSYTHE COMPANY  
Yes, We Can't
- CARLOS ACOSTA  
Afternoon of a Faun / Young Apollo / A Suite of Dances / Apollo
- EL FUNOUN GRUPO DE DANZA PALESTINA  
Imágenes del recuerdo
- LE TEMPS D'AIMER  
Royal Swedish Ballet / Gotra Ballet / Dansk Danseteater
- MANCHESTER CITY BALLET (NORTHERN BALLET SCHOOL)  
Coppélia
- SKÅNESDANSTEATER / VIETNAM NATIONAL BALLET  
Black Silk

ÓPERA DE PARÍS  
Genus / Amaveo / Répliques

## DANZA EUROPA

P.O. Box 12661, London E5 9TZ, UK  
Tel: +44 (0)20 8985 7767  
Fax: +44 (0)20 8525 0462  
www.danzaeuropa.net  
http://dropbox.yousendit.com/DanceEurope

Editora Emma Manning  
editora@danzaeuropa.net  
Tel: +44 (0)20 8533 7815

Editora en español Elia Luyando

Jefe de Publicidad Naresh Kauldhar  
publicidad@danzaeuropa.net  
Tel: +44 (0)20 7682 1733  
mobile: +44 (0)7981 945320  
skype: nareshdanceeuropa

Gerente de anuncios María Teresa Del Real  
anunciosdanzaeuropa@gmail.com  
skype: mariadanzaeuropa

Paris Advertising NETA +33 (0)1 43 87 08 68

Editora del Calendario Internacional de Actuaciones Deborah Weiss  
calendario@danzaeuropa.net

Traductores españoles  
Damián Rafael Donéstevez de Mendaro González  
Justine Tania Bayod Espoz  
Jim Karstegl

Fotógrafo Asociado Bill Cooper

Consultora Editorial Clare Taylor

Administradora Katie Harrington  
katie@danceeuropa.net

Sumario japonés Yuki Nagano

Críticos de danza y escritores

Gloria Benedikt, Natalie Axton, Mary Brennan, Phil Chan, Judith Delme, Mike Dixon, Claire Dommelt, Justine Bayod Espoz, François Fargue, Maggie Foyer, Alessandra Gallone, Jane Hackett, Patrick Hurde, Donald Hutera, Jamaludin Bin Jalil, Alison Kent, Tim Martin, Ali Mahboub, Donnachadh McCarthy, Aoife McGrath, David Mead, Bruce Michelson, Mia Nadasi, Yuki Nagano, Catherine Pawlick, Marina Radina, Malcolm Rock, Nicholas Rowe, Toba Singer, Kate Snowden, Stuart Sweeney, Iva Visak, Deborah Weiss, Viki Westall.

Dance Europe fue fundada en noviembre de 1995 y Danza Europa fue lanzada en octubre de 2009. Son publicadas 11 veces al año y distribuidas a todo el mundo por: Comag Specialist Division, Londres y sus asociados. Suscripciones individuales, ejemplar sencillo, pasadas ediciones y versiones digitales, se encuentran disponibles online en www.danceeuropa.net. Solicitar precios para Bibliotecas e Institutos. Ninguna parte de esta revista deberá ser reproducida sin el consentimiento escrito del editor. Contribuciones por cuenta propia son bienvenidas, especialmente de escritores que han trabajado como bailarines profesionales. Nuevos escritores deberán, en primera instancia, someter a consideración una reseña corta o artículo acompañado por un CV. Fotos enviadas por e-mail o vía nuestro dropbox, necesitan ser 300dpi y deben ser claramente capturadas en Photoshop File Info.

© Dance Europe 2009